**English 201 Professor Everson**

**Final Project: Puerto Rican Folk Literature Wiki: Development of Coll y Toste Story Pages**

In small groups (or individually) students will select one of the following[[1]](#footnote-1) folk stories written by Cayetano Coll y Toste in Spanish from the collection, *Leyendas puertoriqueñas* (Mexico: Orion, 1960) – available digitally at the University of Florida website: <http://ufdc.ufl.edu/UF00078480/00001/1j?search=1797>. (See internet link on the Projects page of the Class Wiki.)

|  |  |
| --- | --- |
| * El Matador de Tiburones (1640) | * La Hija del Verdugo (1765) |
| * Becerrillo (1514) | * Una Buena Espada Toledana (1625) |
| * El Santo Cristo de la Salud (1766) | * El Pirata de Cofresí (1824) |
| * El Grano de Oro (1530) | * Carabalí (1830) |
| * La Sortija de Diamante (1590) | * La Campana del Ingenio (1840) |

For this Final Project, students must:

**RESEARCH:**

1. Print (or photocopy) the selected story in Spanish and read it critically (following our method for critical reading).
2. Get a version of the story translated into English. See professor for help on this step.
3. Do some basic research on the setting (time period and specific place of action). Some information is included in the book as end notes.
4. Do some basic research on the author Coll y Toste’s life and how his work and interests might relate to the story. Some information may be found in the book while other information has to be researched through other sources.
5. Do some basic research on the historical characters, events, or practices depicted in the story (For example: historical personages that appear such as Bishop Trespalacios in “Eleven Thousand Virgins,” known historical events like the invasion of Puerto Rico by British Gen. Abercromby, or practices such as piracy or slavery in other stories.)
6. Get the correct publication information, including translation information, for the story you have selected and put that information in MLA format.

**REPORT:**

1. All the information collected above in the research stage must be shared on the class wiki: Puerto Rican Folk Literature wiki (<http://folkliteraturepuertorico.wikispaces.com/home>) See link on Class wiki Home page. Post a link to the story in Spanish and upload or publish English version. >>See the sample outline for “Eleven Thousand Virgins” developed by Professor Everson.
2. All information and analysis of the story must be done in English. Professor will help with final editing.
3. Each group member must contribute one internet link to a relevant source for Coll y Toste or to Puerto Rican Folk Literature in general on the Internet Reources page. This will be explained in the Project workshop.

1. Other Coll y Toste stories may be chosen from other collections, with the approval of the professor. “Guanina” is eliminated because there is a lot of information already developed on this story. [↑](#footnote-ref-1)